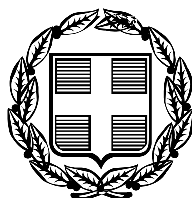


ΕΦΗΜΕΡΙΣ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ
ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

ΤΕΥΧΟΣ ΠΡΩΤΟ Αρ. Φύλλου 132

18 Ιουνίου 2007

ΝΟΜΟΣ ΥΠ' ΑΡΙΘ. 3578

Κύρωση της Συμφωνίας μεταξύ της Κυβέρνησης της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Κυβέρνησης της Δημοκρατίας της Νοτίου Αφρικής για την επιστημονική και τεχνολογική συνεργασία.

**Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ
ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ**

Εκδίδομε τον ακόλουθο νόμο που ψήφισε η Βουλή:

Άρθρο πρώτο

Κυρώνεται και έχει την ισχύ, που ορίζει το άρθρο 28 παρ. 1 του Συντάγματος, η Συμφωνία μεταξύ της Κυβέρνησης της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Κυβέρνησης της Δημοκρατίας της Νοτίου Αφρικής για την επιστημονική και τεχνολογική συνεργασία, που υπογράφηκε στην Αθήνα, στις 30 Οκτωβρίου 2006, της οποίας το κείμενο σε πρωτότυπο στην ελληνική και αγγλική γλώσσα έχει ως εξής:

ΣΥΜΦΩΝΙΑ

μεταξύ της ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ της ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ και της ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ της ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ της ΝΟΤΙΟΥ ΑΦΡΙΚΗΣ στην ΕΠΙΣΤΗΜΟΝΙΚΗ ΚΑΙ ΤΕΧΝΟΛΟΓΙΚΗ ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑ

Η Κυβέρνηση της Ελληνικής Δημοκρατίας και η Κυβέρνηση της Δημοκρατίας της Νοτίου Αφρικής, εφεξής αποκαλούμενες ως «Τα Μέρη» και στον ενικό ως το «Μέρος»

ΑΝΑΓΝΩΡΙΖΟΝΤΑΣ τη σημασία της Επιστήμης και της Τεχνολογίας στην ανάπτυξη των εθνικών οικονομιών και των δυο Κρατών και στη βελτίωση του κοινωνικο-οικονομικου τους επιπέδου,

ΘΕΩΡΩΝΤΑΣ ότι η ανάπτυξη των επιστημονικών και τεχνολογικών σχάσεων θα αποβεί αμοιβαία ωφέλιμη για τις δυο χώρες,

ΕΠΙΘΥΜΩΝΤΑΣ τη σύσφιγξη της επιστημονικής και τεχνολογικής συνεργασίας ανάμεσα στις δυο χώρες, ιδιαίτερα στα πεδία της Επιστήμης και της Τεχνολογίας, και

ΘΕΩΡΩΝΤΑΣ επιπλέον ότι η συνεργασία αυτή θα προωθήσει περαιτέρω την ανάπτυξη των υπαρχόντων φιλικών σχέσεων ανάμεσα στις δύο χώρες,

ΣΥΜΦΩΝΗΣΑΝ τα εξής:

ΑΡΘΡΟ 1
Στόχοι

Τα Συμβαλλόμενα Μέρη θα ενθαρρύνουν και θα υποστηρίξουν τη συνεργασία στον τομέα της Επιστήμης και της Τεχνολογίας, στη βάση της ισότητας και των αμοιβαίων ωφελημάτων, σύμφωνα με τα προβλεπόμενα στην παρούσα Συμφωνία και την ισχύουσα εσωτερική νομοθεσία σε κάθε χώρα.

ΑΡΘΡΟ 2
Τρόποι συνεργασίας

Ειδικότερα, η Συνεργασία ανάμεσα στα Μέρη στα πεδία της Επιστήμης,και της Τεχνολογίας μπορεί να πραγματοποιηθεί με τις εξής μορφές:

a. Υλοποίηση κοινών ερευνητικών, αναπτυξιακών και επιδεικτικών έργων, περιλαμβανομένης της ανταλλαγής των αποτελεσμάτων τους, καθώς και των ανταλλαγών επιστημόνων, ερευνητών και τεχνικών εμπειρογνωμόνων,

b. Οργάνωση διμερών επιστημονικών και τεχνολογικών σεμιναρίων, συμποσίων, ημερίδων σε πεδία κοινού ενδιαφέροντος,

c. Ανταλλαγή επιστημονικής και τεχνολογικής πληροφορίας και τεκμηρίωσης, καθώς και επιστημονικού εξοπλισμού και αναλωσίμων υλικών,

d. Άλλες, από κοινού συμφωνηθείσες, μορφές συνεργασίας.

ΑΡΘΡΟ 3
Εφαρμογή της Συμφωνίας

1. Για την εφαρμογή και την προαγωγή της παρούσας Συμφωνίας θα συσταθεί Μικτή Επιτροπή απαρτιζομένη από εκπροσώπους των δύο Μερών. Τα Μέρη θα κοινοποιήσουν αμοιβαία τα ονόματα των εκπροσώπων τους στη Μικτή Επιτροπή.

2. Οι αρμοδιότητες της Μικτής Επιτροπής είναι οι εξής:

α) Καθορισμός των τομέων συνεργασίας,

β) Δημιουργία ευνοϊκών συνθηκών για την εφαρμογή της παρούσας Συμφωνίας,

γ) Προώθηση και υποστήριξη της υλοποίησης κοινών επιστημονικών προγραμμάτων και έργων,

δ) Αξιολόγηση της προόδου των δραστηριοτήτων που περιλαμβάνονται στην παρούσα Συμφωνία.

3. Η Μικτή Επιτροπή θα συνέρχεται διαδοχικά στην Ελλάδα και στη Δημοκρατία της Νοτίου Αφρικής, σε κοινά αποδεκτές ημερομηνίες. Η Μικτή Επιτροπή θα συμφωνεί και θα υπογράφει Πρωτόκολλα τα οποία θα περιλαμβάνουν την αξιολόγηση των δραστηριοτήτων του παρελθόντος και το σχεδιασμό των μελλοντικών προτεραιοτήτων και προοπτικών. Τα Πρωτόκολλα θα περιλαμβάνουν επίσης τον κατάλογο των επιλεγέντων προς χρηματοδότηση από τα Μέρη έργων συνεργασίας μετά από αξιολόγηση.

4. Η Μικτή Επιτροπή μπορεί να επεξεργαστεί έναν ιδιαίτερο κανονισμό λειτουργίας.

ΑΡΘΡΟ 4
Εκτελεστικά Προγράμματα

1. Με στόχο τη διευκόλυνση της επιστημονικής και τεχνολογικής συνεργασίας, η Μικτή Επιτροπή μπορεί να υιοθετήσει ένα Εκτελεστικό Πρόγραμμα Εργασιών, το οποίο θα ενσωματωθεί σε ένα από τα Πρωτόκολλα που αναφέρονται στο Άρθρο 3 (3).

2. Το Εκτελεστικό Πρόγραμμα Εργασιών θα περιλαμβάνει:

α) τα πεδία συνεργασίας

β) τα εξειδικευμένα έργα

γ) τους υπευθύνους φορείς για την εκτέλεση και υλοποίηση των κοινών έργων, εφεξής αποκαλούμενους ως «συνεργαζόμενους φορείς», και ειδικότερα: κυβερνητικούς οργανισμούς, επιστημονικούς φορείς, ερευνητικούς και αναπτυξιακούς φορείς, επιστημονικές ενώσεις και άλλες οργανωτικές μονάδες, περιλαμβανομένων των ιδιωτικών και δημοσίων επιχειρήσεων

δ) τις μεθόδους αξιοποίησης των αποτελεσμάτων των κοινών επιστημονικών και αναπτυξιακών έργων,

ε) τους χρηματοδοτικούς πόρους και τους όρους χρηματοδότησης, καθώς και

στ) τους κανόνες και τις διαδικασίες που θα καθορίζουν την εκτέλεση των κοινών έργων,

ΑΡΘΡΟ 5
Copyright

Τα επιστημονικά και τεχνολογικά αποτελέσματα, καθώς και όποια άλλη πληροφορία προκύψει από τις δραστηριότητες συνεργασίας που καλύπτει η παρούσα Συμφωνία, θα ανακοινώνονται, θα δημοσιεύονται ή θα αξιοποιούνται εμπορικά με τη σύμφωνη γνώμη όλων των συνεργαζόμενων εταίρων και σύμφωνα με τους διεθνείς κανονισμούς για τα δικαιώματα πνευματικής ιδιοκτησίας.

ΑΡΘΡΟ 6
Εκπροσώπηση

Η Κυβέρνηση της Δημοκρατίας της Νοτίου Αφρικής ορίζει τη Διεύθυνση Τεχνών, Πολιτισμού, Επιστήμης και Τεχνολογίας και η Κυβέρνηση της Ελληνικής Δημοκρατίας ορίζει τη Γενική Γραμματεία Έρευνας και Τεχνολογίας του Υπουργείου Ανάπτυξης ως τις αντίστοιχες υπεύθυνες Αρχές, αρμόδιες για την προώθηση και το συντονισμό της υλοποίησης της παρούσας Συμφωνίας.

ΑΡΘΡΟ 7
Εξοπλισμός και Συσκευές

Οι προθεσμίες και η παράδοση του εξοπλισμού που αποκτήθηκε για τα κοινά έργα και για πιλοτικές φυτικές μελέτες που συμφωνήθηκαν πριν την παρούσα Συμφωνία θα οριστούν, σε γραπτή μορφή, ανάμεσα στους συνεργαζόμενους εταίρους, επιχειρήσεις και φορείς, σύμφωνα με τα εφαρμοζόμενα σε κάθε χωριστή περίπτωση.

ΑΡΘΡΟ 8
Τρίτα Μέρη

1. Κανένα από τα Μέρη δεν θα διαχέει την πληροφόρηση που θα αποκτάται από το ίδιο ή το προσωπικό του, στο πλαίσιο της παρούσας Συμφωνίας, σε οποιοδήποτε τρίτο Μέρος χωρίς την ειδική συναίνεση του άλλου Μέρους.

2. Επιστήμονες, ερευνητές, τεχνικοί εμπειρογνώμονες και φορείς τρίτων χωρών ή διεθνών οργανισμών μπορούν να κληθούν, με συναίνεση αμφοτέρων των συνεργαζόμενων εταίρων, να συμμετάσχουν στα επιστημονικά έργα και προγράμματα που εκτελούνται στο πλαίσιο της παρούσας Συμφωνίας. Το κόστος αυτής της συμμετοχής επιβαρύνει συνήθως την Τρίτη χώρα, εκτός εάν τα Μέρη συμφωνήσουν γραπτώς διαφορετικά.

ΑΡΘΡΟ 9
Οικονομικά - Ιατρικά θέματα

1. Το κόστος των ανταλλαγών επιστημόνων και εμπειρογνωμόνων ανάμεσα στις δύο χώρες θα καλυφθεί από το αποστέλλον Μέρος, ενώ άλλες δαπάνες θα καλυφθούν σύμφωνα με τους όρους που θα συμφωνηθούν γραπτώς από τη Μικτή Επιτροπή ή ανάμεσα στα Μέρη.

2. Όλοι οι επισκέπτες επίσημοι και εμπειρογνώμονες θα πρέπει να εξασφαλίζουν ιατρική ασφάλεια κατά τη διάρκεια της παραμονής τους στην άλλη χώρα. Το Αποστέλλον Μέρος ή συνεργαζόμενος εταίρος θα αναλαμβάνει να αποζημιώνει τους επισήμους ή εμπειρογνώμονες με το αντίστοιχο ποσό με το οποίο κοστίζει η ασφάλεια.

ΑΡΘΡΟ 10
Ρύθμιση διαφορών

Κάθε είδους διαφορές ανάμεσα στα Μέρη που αφορούν στην ερμηνεία ή την υλοποίηση της παρούσας Συμφωνίας θα ρυθμίζονται φιλικά μέσω διαβουλεύσεων ή διαπραγματεύσεων στο πλαίσιο της Μικτής Επιτροπής ή ανάμεσα στα Μέρη.

ΑΡΘΡΟ 11
Υλοποίηση

Σεβόμενο τις δραστηριότητες συνεργασίας που εγκαθιδρύονται με την παρούσα Συμφωνία, κάθε Μέρος θα λάβει, σύμφωνα με τους ισχύοντες νόμους στη χώρα του, όλα τα απαραίτητα μέτρα για να εξασφαλίσει τις καλύτερες δυνατές συνθήκες για την υλοποίησή τους.

ΑΡΘΡΟ 12
Τροποποίηση

1. Η παρούσα Συμφωνία θα μπορεί να τροποποιηθεί με την κοινή συμφωνία των Μερών μέσω της ανταλλαγής ανακοινώσεων μέσω της διπλωματικής οδού.

2. Κάθε τροποποίηση της παρούσας Συμφωνία θα τεθεί σε ισχύ σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο Άρθρο 14 (1).

ΑΡΘΡΟ 13
Άλλα Δικαιώματα και Υποχρεώσεις

Η παρούσα Συμφωνία δεν επηρεάζει ούτε ζημιώνει την εγκυρότητα ή την εκτέλεση οποιασδήποτε υποχρέωσης που προκύπτει από άλλες διεθνείς συνθήκες ή συμφωνίες τις οποίες έχουν συνάψει τα Συμβαλλόμενα Μέρη, περιλαμβανομένων αυτών που πηγάζουν από τη συμμετοχή της Ελλάδας ως μέλους της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

ΑΡΘΡΟ 14
Θέση σε ισχύ, Διάρκεια και Λήξη

1. Η παρούσα Συμφωνία θα τεθεί σε ισχύ όταν τα Συμβαλλόμενα Μέρη ανταλλάξουν τις γραπτές ρηματικές διακοινώσεις μέσω της διπλωματικής οδού και αλληλο-γνωστοποιήσουν την κύρωση της Συμφωνίας με βάση τις ισχύουσες εσωτερικές διαδικασίες σε κάθε χώρα. Ως ημερομηνία έναρξης της ισχύος της παρούσας Συμφωνίας θα θεωρηθεί η ημερομηνία της τελευταίας διακοίνωσης.

2. Η παρούσα Συμφωνία θα παραμείνει σε ισχύ για μία περίοδο πέντε ετών, μετά την οποία θα ανανεώνεται αυτομάτως για διαδοχικές πενταετείς περιόδους, εκτός εάν κάποιο από τα Συμβαλλόμενα Μέρη ανακοινώσει στο άλλο γραπτώς, μέσω της διπλωματικής οδού, την πρόθεσή του να καταγγείλει την παρούσα Συμφωνία, τουλάχιστον δώδεκα μήνες πριν την ημερομηνία λήξης της.

3. Η λήξη της παρούσας Συμφωνίας δεν θα επηρεάσει τα έργα ή προγράμματα που ανελήφθησαν στο πλαίσιο της παρούσας Συμφωνίας και δεν ολοκληρώθηκαν κατά τη λήξη της.

ΒΕΒΑΙΩΝΟΝΤΑΣ οι υπογράφοντες, οι οποίοι έχουν πλήρη εξουσιοδότηση από τις αντίστοιχες Κυβερνήσεις, υπέγραψαν και σφράγισαν την παρούσα Συμφωνία σε δύο πρωτότυπα κείμενα στην Ελληνική και Αγγλική γλώσσα, εξίσου αυθεντικά. Σε περίπτωση διαφορετικής ερμηνείας, το αγγλικό κείμενο υπερισχύει.

Αθήνα, 30 Οκτωβρίου 2006

ΓΙΑ ΤΗΝ ΚΥΒΕΡΝΗΣΗ ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ	ΓΙΑ ΤΗΝ ΚΥΒΕΡΝΗΣΗ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΗΣ ΝΟΤΙΑΣ ΑΦΡΙΚΗΣ
ΔΗΜΗΤΡΙΟΣ ΣΙΟΥΦΑΣ ΥΠΟΥΡΓΟΣ ΑΝΑΠΤΥΞΗΣ	MOSIBUDI MANGENA ΥΠΟΥΡΓΟΣ ΕΠΙΣΤΗΜΗΣ ΚΑΙ ΤΕΧΝΟΛΟΓΙΑΣ

AGREEMENT

between the GOVERNMENT of the HELLENIC REPUBLIC and the GOVERNMENT of the REPUBLIC OF SOUTH AFRICA on SCIENTIFIC and TECHNOLOGICAL CO-OPERATION

The Government of the Hellenic Republic and the Government of the Republic of South Africa, hereinafter jointly referred to as the " Parties" and in the singular as a "Party",

RECOGNIZING the importance of Science and Technology in the development of their national economies and in the improvement of their socio-economic standards of life;

CONSIDERING that the development of scientific and technological relations shall be of mutual benefit to both countries;

DESIROUS of strengthening the cooperation between the two countries, particularly in the fields of science and technology; and

CONSIDERING further that such cooperation will promote the development of existing friendly relations between the two countries;

HAVE AGREED as follows:

ARTICLE 1
Objectives

The Parties shall promote and support co-operation in the fields of Science and Technology between the two countries on the basis of equality and mutual advantages, according to the provisions of this Agreement and the domestic laws in force in the country of each Party.

ARTICLE 2
Modalities of the Co-operation

The co-operation between the Parties in the fields of Science and Technology may be effected by means of:

a. the implementation of joint research, development and demonstration projects, including the exchange of their results, as well as exchange of scientists, researchers and technical experts;
b. the organization of bilateral scientific and technological seminars, conferences, workshops in areas of mutual interest;

c. the exchange of scientific and technological information and documentation as well as equipment and consumable materials;
d. Other ways, agreed upon by the Parties.

ARTICLE 3
Implementation of the Agreement

1. For the purpose of implementation of this Agreement, a Joint Committee, composed of representatives designated by the Parties, shall be established. The Parties shall notify each other of the names of their representatives in the Joint Committee.

2. The functions of the Joint Committee shall be to:
   a. identify the fields of co-operation;
   b. create the favourable conditions for the implementation of this Agreement;
   c. promote and support the implementation of joint programmes and projects; and
   d. assess the progress of activities related to this Agreement;

3. The Joint Committee shall meet alternately in Greece and in South Africa on mutually convenient dates. The Joint Committee shall conclude and sign Protocols that shall include the evaluation of past activities and the shaping of future priorities and perspectives. The Protocols shall also include the list of co-operation projects selected for funding by the Parties after evaluation.

4. The Joint Committee may elaborate its own rules of procedure.

ARTICLE 4
Executive Programme

1. With a view to facilitate scientific and technological co-operation, the Joint Committee shall adopt an Executive Work Programme which shall be incorporated in one of the Protocols reffered to in Article 3 (3).

2. The Executive Work Programme shall establish:
   a. Fields of co-operation;
   b. Specific projects;
   c. Institutions responsible for the realization and implementation of joint projects, hereinafter referred to as "co-operating entities", in particular: governmental agencies, scientific entities, research and development entities, scientific associations and other organizational units including private and public companies.
   d. Ways of use of joint research and development projects results;
   e. Financial resources and conditions; and
   f. Rules and procedures guiding the execution of the joint projects.

ARTICLE 5

Copyright

Scientific and technological results and any other information derived from the co-operation activities under this Agreement, shall be announced, published or commercially exploited with the consent of all co-operating partners and according to the international provisions concerning intellectual property.

ARTICLE 6

Designation

The Government of the Republic of South Africa designates the Department of Arts, Culture, Science and Tecnology and the Government of the Hellenic Republic the General Secretariat for Research and Technology of the Ministry of Development as their respective competent authorities responsible for the promotion and co-ordination of the implementation of this Agreement.

ARTICLE 7

Equipment and Apparatus

The terms and delivery of the equipment required for joint research and for pilot plant studies instituted in furtherance of this Agreement shall be agreed upon, in writing, between the co-operating partners, enterprises and institutions, as may be applicable in each individual case.

ARTICLE 8

Third Parties

1. No Party shall divulge information obtained by it or its personnel under this Agreement to any third party without the specific consent of the other Party.

2. Scientists, researchers, technical experts and institutions of third countries or international organiζations may be invited, upon consent of both co-operating entities, to participate in projects and programmes being carried out under this Agreement. The cost of such participation shall normally be borne by the Third Party, unless the Parties agree otherwise in writing.

ARTICLE 9

Financial – Medical Matters

1. Travel expenses for scientists and experts between the two countries shall be borne by the sending Party, while other expenses shall be borne according to the terms agreed upon, in writing, by the Joint Committee or between the Parties.

2. All visiting officials or experts should take out medical insurance for the duration of their stay in the other country. The sending Party or cooperating partner should undertake to reimbourse the officials or experts with the amount that such insurance might cost.

ARTICLE 10
Dispute Settlement

Any dispute between the Parties arising out of the interpretation or implementation of this Agreement shall be settled amicably through consultation or negotiation within the Joint Commission or between the Parties.

ARTICLE 11
Implementation

With respect to the co-operation activities established under this Agreement, each Party shall take, in accordance with domestic laws in force in the country, all necessary measures to ensure the best possible conditions for their implementation.

ARTICLE 12
Amendment

1. This Agreement may be amended by mutual consent of the Parties through an Exchange of Notes between the Parties through the diplomatic channel.

2. Any amendment to this Agreement shall enter into force according to the procedure set forth in Article 14 (1).

ARTICLE 13
Other Rights and Obligations

This Agreement shall not affect or shall not prejudice the validity or execution of any obligations arising from other international treaties or agreements concluded by either Party, including those arising from the Hellenic Republic's membership to the European Union.

ARTICLE 14
Entry into Force, Duration and Termination

1. This Agreement shall enter into force on the date on which each Party has notified the other in writing through the diplomatic channel, of its compliance with the constitutional requirements necessary for the implementation of this Agreement. The date of entry into force shall be the date of the last notification.

2. This Agreement shall remain in force for a period of five years whereafter it shall automatically be renewed for successive five-years periods, unless one Party notifies in writing to the other, through the diplomatic channel, of its intention to terminate this Agreement at least twelve months before the date of termination.

IN WITNESS WHEREOF the undersigned, being duly authorized by their respective Governments, have signed and sealed this Agreement in two originals in English and Greek languages, all texts being equally authentic. In the case of any divergence in interpretation the English text shall prevail.

Athens, 30th of October 2006.

FOR THE GOVERNMENT OF THE HELLENIC REPUBLIC

Dimitrios SIOUFAS
MINISTER OF DEVELOPMENT

FOR THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF SOUTH AFRICA

Mosibudi MANGENA
MINISTER OF SCIENCE AND TECHNOLOGY

Άρθρο δεύτερο

Τα Πρωτόκολλα που καταρτίζονται από τη Μικτή Επιτροπή του άρθρου 3 της Συμφωνίας εγκρίνονται με κοινή απόφαση των αρμόδιων κατά περίπτωση Υπουργών.

Άρθρο τρίτο

Η ισχύς του παρόντος νόμου αρχίζει από τη δημοσίευσή του στην Εφημερίδα της Κυβερνήσεως και της Συμφωνίας που κυρώνεται από την πλήρωση των προϋποθέσεων του άρθρου 14 παράγραφος 1 αυτής.

Παραγγέλλομε τη δημοσίευση του παρόντος στην Εφημερίδα της Κυβερνήσεως και την εκτέλεσή του ως νόμου του Κράτους.

Αθήνα, 14 Ιουνίου 2007

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

ΚΑΡΟΛΟΣ ΓΡ. ΠΑΠΟΥΛΙΑΣ

ΟΙ ΥΠΟΥΡΓΟΙ

ΟΙΚΟΝΟΜΙΑΣ ΚΑΙ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΩΝ
Γ. ΑΛΟΓΟΣΚΟΥΦΗΣ

ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ
Θ. ΜΠΑΚΟΓΙΑΝΝΗ

ΑΝΑΠΤΥΞΗΣ
Δ. ΣΙΟΥΦΑΣ

ΥΓΕΙΑΣ ΚΑΙ ΚΟΙΝΩΝΙΚΗΣ ΑΛΛΗΛΕΓΓΥΗΣ
Δ. ΑΒΡΑΜΟΠΟΥΛΟΣ

Θεωρήθηκε και τέθηκε η Μεγάλη Σφραγίδα του Κράτους

Αθήνα, 18 Ιουνίου 2007

Ο ΕΠΙ ΤΗΣ ΔΙΚΑΙΟΣΥΝΗΣ ΥΠΟΥΡΓΟΣ

Α. ΠΑΠΑΛΗΓΟΥΡΑΣ



ΑΠΟ ΤΟ ΕΘΝΙΚΟ ΤΥΠΟΓΡΑΦΕΙΟ
ΚΑΠΟΔΙΣΤΡΙΟΥ 34 * ΑΘΗΝΑ 104 32 * ΤΗΛ. 210 52 79 000 * FAX 210 52 21 004
ΗΛΕΚΤΡΟΝΙΚΗ ΔΙΕΥΘΥΝΣΗ: http://www.et.gr – e-mail: webmaster.et@et.gr